



HEALTH CARE FOR ALL

Health Care For All promueve la justicia social en Massachusetts trabajando para reducir las desigualdades y asegurar la cobertura y el acceso a servicios médicos para todos.

Novedades Importantes Sobre el Uso de Beneficios Públicos por Parte de Inmigrantes: Acceso A Servicios De Salud y Cambios en la Regla de “Carga Pública”

Puede que haya escuchado sobre posibles cambios en política migratoria que penalizarían a los inmigrantes por utilizar beneficios públicos (programas gubernamentales que le pueden ayudar a pagar por comida, vivienda o servicios de salud). La nueva regla de **“carga pública”** anunciada en agosto de 2019 es compleja y confusa, además, hay mucha información errónea al respecto. Este folleto informativo está diseñado para ayudarle a entender la regulación, determinar si le impacta o no, y para ayudarle a tomar una decisión informada sobre las opciones de acceso a servicios de salud que están disponibles para usted y su familia.

¿Qué es la “carga pública”?

El sistema federal de inmigración utiliza una prueba de “carga pública” para determinar a qué personas de bajos recursos se les puede denegar un visado o un ajuste de estatus de residencia legal permanente (“green card”). El significado de “carga pública” podría cambiar muy pronto.

**ANTES DE TOMAR CUALQUIER DECISIÓN SOBRE SU USO DE BENEFICIOS,
TENGA EN CUENTA LA SIGUIENTE INFORMACIÓN:**

- **Muchos inmigrantes no tienen que preocuparse por los cambios de “carga pública”,** por ejemplo:
 - Refugiados y asilados, incluidas las personas que solicitan asilo.
 - Residentes permanentes legales (titulares de la tarjeta verde o “green cards”) que solicitan la ciudadanía estadounidense
 - Residentes permanentes legales (titulares de tarjetas verdes o “green cards”) que solicitan renovar sus tarjetas caducadas
 - Las personas que solicitan o se vuelven a registrar para el estado de protección temporal (TPS)
 - Personas que han solicitado protección bajo la ley VAWA para sí mismos
 - Titulares de visados U y T
 - Personas con estatus especial de inmigrante juvenil, incluidas las personas que solicitan este estado.
- **Los cambios de la regla de “carga pública” no entran en vigor hasta el 15 de octubre de 2019:**
 - Para las solicitudes de ajuste de estatus a la residencia permanente presentadas antes del 15 de octubre, los únicos beneficios que se consideran para la “carga pública” son:
 - Beneficios en efectivo como:
 - Ayuda de emergencia para ancianos, discapacitados y niños (EAEDC) del Departamento de Asistencia Transitoria (DTA)
 - Ayuda transitoria para familias con hijos dependientes (TAFDC) del Departamento de Asistencia Transitoria (DTA)
 - Ingreso de seguridad suplementario (SSI)
 - Cuidado institucional a largo plazo pagado por el gobierno

- Para las solicitudes de ajuste de estatus a la residencia permanente que han sido sometidas después del 15 de octubre, los siguientes beneficios añadidos serán considerados para la “carga pública”:
 - Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) - programa conocido como “food stamps” o cupones de alimento
 - Asistencia federal para vivienda: Sección 8 y vivienda pública federal
 - Medicaid para casos que no son emergencias para personas mayores de 21 años (exceptuando a mujeres embarazadas y hasta 60 días después del embarazo)
- **La prueba de “carga pública” SOLO considera los beneficios enumerados en la regla.**
 - Por ejemplo, el Programa de nutrición para mujeres, bebés y niños mejor conocido como WIC no está incluido en la regla y la inscripción para los participantes elegibles es segura.
- **Los siguientes programas de salud no cuentan en la prueba de “carga pública”.**
 - Health Safety Net (free care)
 - MassHealth Limited (Medicaid de emergencia)
 - Cobertura de MassHealth para mujeres embarazadas incluyendo (60 días después del embarazo)
 - Cobertura de MassHealth para niños y menores de 21 años
 - Cobertura de MassHealth pagada exclusivamente con fondos estatales
 - Cobertura a través del Health Connector, incluido ConnectorCare
 - Children’s Medical Security Plan (CMSP)
 - Medicare
 - COBRA
 - Cobertura a través de la Administración de Veteranos y Tricare

¿LE GUSTARIA SABER SI LA COBERTURA MÉDICA QUE USTED TIENE
FORMA PARTE DE LA PRUEBA DE “CARGA PÚBLICA”?

LLAME A LA LÍNEA DE AYUDA DE HEALTH CARE FOR ALL AL 800-272-4232

- **La mayoría de los inmigrantes que estarán sujetos a la prueba de "carga pública" no califican para los beneficios públicos federales que se cuentan negativamente bajo la nueva regla.**
- Debido a que la prueba es prospectiva, **los ingresos, el estado de salud, la edad u otros factores de los inmigrantes pueden dificultar la obtención de una tarjeta de residencia**, incluso si nunca han utilizado uno de los beneficios públicos incluidos en la nueva regla.
- Los cambios de "carga pública" **no consideran el uso de beneficios públicos por parte de otros miembros de la familia (incluidos los niños)** que no solicitan un estado de inmigración.
- Después del 15 de octubre, **el tiempo que los inmigrantes usan los beneficios públicos enumerados en la regla se considerará** en las decisiones de inmigración.
 - El uso de 1 o más de los beneficios (enumerados anteriormente) durante 12 meses durante un período de 3 años contará de manera muy negativa al determinar si alguien es una "carga pública".
 - El uso de múltiples beneficios públicos contará para varios meses; por ejemplo, usar 2 de los beneficios públicos incluidos en la regla contará durante 2 meses.

OTRAS CONSIDERACIONES CON RESPECTO A CAMBIOS EN LA REGLA DE "CARGA PÚBLICA":

- Ya se han presentado seis demandas en los tribunales de distrito federales que desafían la legalidad de la nueva norma, incluida una demanda presentada por Massachusetts y otros 12 estados. **Las demandas pueden retrasar la implementación de la regulación** más allá de la fecha de vigencia del 15 de octubre.
- **Los residentes permanentes legales (titulares de la tarjeta verde) que salen de los EE. UU. en algunas situaciones** (como estar continuamente fuera del país durante 6 meses o más) **pueden estar sujetos a una prueba de "carga pública"** cuando regresan y pueden querer recibir asesoramiento de un abogado de inmigración antes de salir del país.
- **Estos cambios se aplican a las solicitudes de inmigración solo para personas que ya están en los Estados Unidos.** Si está patrocinando a un miembro de la familia que actualmente vive fuera del país o necesita salir de los EE. UU. Para solicitar una tarjeta verde en el extranjero, debe consultar con un abogado de inmigración si recibir beneficios públicos podría afectar su solicitud, ya que algunas de las políticas para los solicitantes de visa en el extranjero cambiaron en enero de 2018. Puede leer más sobre estos cambios aquí: <https://www.nilc.org/wp-content/uploads/2018/02/PIF-FAM-Summary-2018.pdf>

ESTE RECURSO NO ES UN REEMPLAZO DE ASESORAMIENTO LEGAL DE UN ABOGADO DE INMIGRACIÓN CAPACITADO.

SI SOLICITA TRAER UN MIEMBRO DE LA FAMILIA A LOS EE. UU. DESDE OTRO PAÍS O BUSCA AJUSTAR EL ESTADO EN LOS ESTADOS UNIDOS, DEBE CONSULTAR CON UN ABOGADO DE INMIGRACIÓN.

Health Care For All (HCFA), la Coalición de Defensa de los Inmigrantes Refugiados de Massachusetts (MIRA), Health Law Advocates (HLA), Massachusetts Law Reform Institute (MLRI) y muchas otras organizaciones trabajan para proteger a los inmigrantes de Massachusetts y garantizar que tengan derecho de acceso público beneficios, incluida la atención médica.

Para obtener más información sobre los cambios con respecto a la determinación de "carga pública" y cómo ser parte de la campaña para oponerse a estos cambios, puede enviar un correo electrónico a organization@hcfama.org

Se adjunta una lista de organizaciones confiables en la comunidad y que brindan servicios de inmigración gratuitos. Algunas de estas organizaciones pueden tener una capacidad limitada y no aceptar nuevos casos o no responder preguntas específicas sobre "carga pública". Llame primero para asegurarse de que puedan ayudarlo.



HCFA, MIRA, MLRI o HLA no ofrecen asesoramiento migratorio y no se responsabilizan de los consejos proporcionados por las organizaciones de la lista

Recursos de Inmigración en la zona metropolitana de Boston/ Este de Massachusetts

Legal Services		
Action for Boston Community Development (ABCD)/Fenway Neighborhood Service Center	714 Parker Street Roxbury, MA 02120	Ph: (617) 445-6000
African Community Health Initiatives (ACHI)	101 Tremont Street, Suite 41 Boston, MA 02108	Ph: (857) 753-4886
Agencia ALPHA	62 Northampton Street, Suite 203 Boston, MA 02118	Ph: (617) 541-4455 x16
Asian American Civic Association	87 Tyler St, 5 th Floor Boston, MA 02111	Ph: (617) 426-9492
Catholic Charities (Refugee and Immigrant Services)	275 West Broadway South Boston, MA 02127	Ph: (617) 464-8100
Centro Presente	12 Bennington Street, Suite 202 East Boston, MA 02145	Ph: (857) 256-2981
Children's Law Center of Massachusetts ** for children and youth	298 Union Street, 2 nd Floor Lynn, MA 01901	Ph: (781) 581-1977
Community Legal Services and Counseling Center	47 Thorndike Street Cambridge, MA 02141	Ph: (617) 661-1010
Community Legal Services and Counseling Center	1 West Street Cambridge, MA 02139	Ph: (617) 661-1010
Compassion Immigration Services, Inc.	77 Kennedy Dr Malden, MA 02148	Ph: (781) 480-4179
De Novo	1 West St Cambridge, MA 02139	Ph: (617) 661-1010
Dominican Development Center	42 Seaverns Ave Boston, MA 02130	Ph: (617) 524-4029
East Boston Ecumenical Community Council	50 Meridian Street, Suite B1 East Boston, Ma 02128	Ph: (617) 567-2750
Ethiopian Community Mutual Assistance Association	614 Massachusetts Ave, Suite 202 Cambridge, MA 02139	Ph: (617) 492-4232
Freedom Hill Community Church	77 Kennedy Dr. Malden, MA 02148	Ph: (781) 480-4179
Greater Boston Legal Services (Immigration Unit)	197 Friend Street Boston, MA 02114	Ph: (617) 371-1234 (800) 323-3205
Haitian American Public Health Initiatives	1601-1603 Blue Hill Avenue Mattapan, MA 02126	Ph: (617) 298-8076
Harbor Communities Overcoming Violence for Domestic Abuse Survivors	148 Shawmut Street Chelsea, MA 02150	Ph: (617) 884-9799
Harvard University Law School (Immigration and Refugee Clinic)	6 Everett St, Suite 3103 Cambridge, MA 02138	Ph: (617) 384-8165
Mayor's Office for Immigrant Advancement	1 City Hall Square, Room 806 Boston, MA 02111	Ph: (617) 635-2980
International Institute of New England (Boston Office)	2 Boylston Street, 3 rd Floor Boston, MA 02116	Ph: (617) 695-9990
Irish International Immigrant Center	One State Street, Suite 800 Boston, MA 02109	Ph: (617) 542-7654
Justice Bridge Legal Center UMASS School of Law, Boston Office	67 Battery March Street, Lower Level Boston, MA 02110	Ph: (617) 860-3414
Kids in Need of Defense (KIND) ** for unaccompanied minors	155 Seaport Boulevard, 5 th Floor Boston, MA 02110	Ph: (617) 207-4138
Latinos Unidos en Massachusetts (LUMA)	198 Ferry Street	Ph: (617) 381-0015

HCFA, MIIRA, MILKI o HLA no ofrecen asesoramiento migratorio y

no se responsabilizan de los consejos proporcionados por las organizaciones de la lista

	Everett, MA 02149	
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 106 Boston, MA 02114	Ph: (857) 264-2381
Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers	1046 Cambridge Street Cambridge, MA 02139	Ph: (617) 864-7600
Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition (MIRA)	105 Chauncy Street, Suite 901 Boston, MA 02111	Ph: (617) 350-5480
North Shore Assembly of God Church (Compassion Immigration)	77 Kennedy Drive Malden, MA 02148	Ph: (781) 480-4179
Political Asylum/Immigration Representation (PAIR) Project	98 North Washington St., Suite 106 Boston, MA 02114	Ph: (617) 747-9296
Project Citizenship	4 Faneuil Hall, South Market Bldg., Boston, MA 02109	Ph: (617) 694-5949
The Right to Immigration Institute	24 Crescent Street, Suite 201 Waltham, MA 02453	Ph: (781) 891-6689
Somali Development Center	10 Malcolm X Boulevard, 2 nd Floor Roxbury, MA 02119	Ph: (617) 522-0700
Suffolk Law School- Immigration Law Clinic	120 Tremont Street, Suite 150 Boston, MA 02108	Ph: (617) 573-8100
Victim Rights Law Center	115 Broad Street, 3 rd Floor Boston, MA 02110	Ph: (617) 399-6720 x19

Recursos de Inmigración en la zona de MetroWest/ Massachusetts Central

Legal Services		
Ascentria Care Alliance	11 Shattuck Street Worcester, MA 01605 94 North Elm Street, Suite 401 Westfield, MA 01085	Ph: (774) 243-3100 Ph: (413) 787-0725
Catholic Charities of Worcester (CCW)	11 Hammond Street Worcester, MA 01610	Ph: (508) 755-2261
Central West Justice Center an Affiliate of Community Legal Aid	405 Main Street, 4 th Floor Worcester, MA 01608	Ph: (508) 755-3260 800-696-1501
Friendly House	36 Wall Street Worcester, MA 01604	Ph: (508) 755-4362
MetroWest Legal Services	63 Fountain Street, Suite 304 Framingham, MA 01702	Ph: (508) 620-1830

Recursos de Inmigración en el oeste de Massachusetts

Legal Services		
Berkshire Immigrant Center	88 South Street Pittsfield, MA 01201	Ph: (413) 445-4881
Center for New Americans	42 Gothic Street Northampton, MA 01060	Ph: (413) 587-0084
Community Legal Aid	One Monarch Place, Suite 400 Springfield, MA 01144 20 Hampton Avenue, Suite 100 Northampton, MA 01060 152 North Street, Suite E-155 Pittsfield, MA 01201	Ph: (413) 781-7814 Ph: (413) 584-4034 Ph: (413) 499-1950
Jewish Family Service- New American Program	15 Lenox Street Springfield, MA 01108	Ph: (413) 737-2601

Lutheran Social Services of New England/West Springfield	593 Main Street West Springfield, MA 01089	Ph: (413) 787-0725
Multicultural Resource Center	425 Union Street West Springfield, MA 01089	Ph: (413) 726-2352

Recursos de Inmigración en el sureste de Massachusetts/ Cape Cod y las islas

Legal Services		
Catholic Social Services of Fall River	1600 Bay St./PO Box M/So. Station Fall River, MA 02724 261 South Street Hyannis, MA 02601 238 Bonney Street New Bedford, MA 02744	Ph: (508) 674-4681 Ph: (508) 771-6711 Ph: (508) 997-7337
Community Action Committee of Cape Cod and Islands, Inc.	372 North Street Hyannis, MA 02601	Ph: 508-771-1727 x236 Fax: 508-771-1073
Immigrant's Assistance Center, Inc.	58 Crapo Street New Bedford, MA 02740	Ph: (508) 996-8113
Justice Center of Southeast Massachusetts, LLC	231 Main Street, Suite 201 Brockton, MA 02301	Ph: (508) 586-2210
UMass at Dartmouth- Immigration Law Project	33 Faunce Corner Road Dartmouth, MA 02747	Ph: (508) 985-1174
Community Economic Development Center	1285 Acushnet Ave New Bedford, MA 02746	Ph: (508) 979-4684
South Coastal Counties Legal Services Inc.	22 Bedford Street Fall River, MA 02720 460 West Main Street Hyannis, MA 02601	Ph: (508) 676-6265 Ph: (508) 775-7020

Recursos de Inmigración en el noreste de Massachusetts /North Shore (zona de la costa norte)

Legal Services		
International Institute of New England- Lowell Office	155 Merrimack Street, 5 th Floor Lowell, MA 01852	Ph: (978) 459-9031
Lawrence Family Development and Education Fund, Inc.	404 Haverhill Street Lawrence, MA 01841	Ph: (978) 794-5399
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 105 Lawrence, MA 01840	Ph: (857) 264-2381
Northeast Legal Aid-Lawrence	50 Island Street, Suite 203A Lawrence, MA 01840	PH: (978) 458-1465
Northeast Legal Aid-Lowell	35 John Street, Suite 302 Lowell, MA 01852	Ph: (978) 458-1465
Northeast Legal Aid-Lynn	181 Union Street, Suite 201A Lynn, MA 01901	Ph: (978) 458-1465
Open Door Immigration Services	57 Wharf Street, Suite 3A, Salem, MA 01970	Ph: (978) 21902355
Refugee and Immigrant Assistance Center-Lynn	20 Wheeler Street, Suite 401 Lynn, MA, 01902	Ph: (617) 238-2430
Russian Community Association of Massachusetts	330 Lynnway, Suite 302 Lynn, MA 01901	Ph: (781) 593-0100

